

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日陸人
遺囑
及辦理各種文件
代理買賣業買賣
樓宇稅銀二樓舖街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快便妥
當遠近光顧
無任歡迎
專醫跌打外科
中醫師 林仕宜

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
結婚家庭
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新銀禮服 方便顧客

何雅慈油色
油漆工程。噴射土牆。高。牆。紙。寫招牌
電話 MU 3-1087 工。1705
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chai Ho Co. MU 1-8816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 舖街
電話 MU 4-3526
代理人壽保險
火燭汽車意外
僑胞如有委託
服務週到

廣東麵粉
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B. C. AL 5-3221
粗細。炸麵。麵
全蛋。干麵
淨絲。干麵
銀絲。麵
零沽發行 歡迎索辦

霍桑探案
▲珠項圈
霍桑頓了一頓。問我：「你姑且說說。這個人穿什麼衣服。」
我：「他穿一件方格條紋的灰色春呢外褲。頭上戴一頂深棕色的銅盆帽。」
霍桑皺了皺眉。又：「裏面的衣裳你有瞧見麼。」
我：「我瞧見的。他穿的一條栗殼色的襪子。」
霍桑又停了目光。低頭尋思。
我繼續：「他身材和我相仿。不過他的肩膀似乎沒有和我這般闊大的。」
霍桑忽地抬起頭來。睜着我問：「他的臉兒怎樣。」
我答：「臉兒是長形的。下頷略見尖削。」
霍桑的眼光忽的閃了一閃。彷彿他已得了什麼端倪。他逼着問：「他的臉上可有什麼特殊之點。你也可注意到。」
我聽了這句問句。很得意的答：「這一次我自信我的眼光不會漏職。我覺得那人的臉上有兩個顯明的異點。第一。他的眼睛帶些兒稜角形的。」
這時霍桑突然失聲呼：「哈。那第二個異點。不是他的鼻子尖端有稜角嗎。」
這時候我假使不是坐在汽車裏面。一定會跳起身來。我不禁拊掌歡呼而：「着啊。你也瞧見他的嗎。」
霍桑並不回答。又接着問：「他的領結不是白地而有細小的藍星嗎。」
我疑滯了一下。答：「大都是的。不過我不曾仔細仔細。」
他臉上的白色。大半是雪花霜的成績。是不是啊。」
正是。正是。
近身時還有一般濃烈的香氣。」
我忙着應：「對啊。那再不會錯的。」
霍桑很急的接：「他的抹透了司丹康的頭髮。不是向後而梳的嗎。唉。我錯了。這你不曾見的。」

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.
電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

國光公司
KUN KUNG SIK CO.
27 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗中國絲綢男女衣。裝。圍裙及水松名。貴。燈。籠。傢。具。蘇。杭。雜貨應有盡有。目。錄。印。便。函。索。即。奉。

各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
歡迎華友光顧 歡迎索辦

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
本旅館。兩。樓。雙。單。房。各。種。片。打。床。褥。被。單。各。種。新。潔。水。暖。冷。熱。四。季。如。常。租。房。久。暫。外。國。賓。客。無。不。特。別。歡。迎。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
新白花片
去頭紅魚
抹油花同
抹油倉魚
新三牙或
抹油馬友
吊大鰱魚
吊大曹或
冰大鰱魚
吊大鰱魚

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
1962年冬季新行情部
全部新貨新價
保證諸君滿意

明達
承接木工油漆
專做裝修門窗及現代化傢俱
日夜電話 AL 5-4700

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適當。所。房。口。中。等。家庭。之。用。另。附。仔。仔。一。大。房。租。賃。又。片。打。街。西。九。號。吉。舖。出。租。合。寫。字。樓。之。用。如有。僑。胞。意。欲。租。賃。者。請。電。話。三。五。五。一。或。到。本。報。洽。商。便。知。詳。情。

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552
本旅店。位。近。華。區。喜。士。定。東。三。四。四。號。來。往。利。便。招。呼。週。到。新。裝。整。潔。日。夜。供。應。有。升。降。機。上。落。更。便。房。間。百。二。價。錢。相。宜。司。理。朱。旺。啓。

女中醫黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
寓居四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

吳如桐自動暖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

周愛權
驗眼配鏡專家
精驗各種隱形眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B. C.
電話 MU 5-5938

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B. C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎雜貨舖出賣
該生意位在大街。暢旺地區。
每日可做二百八十元。月租一
百四十元。有長批。取價相宜
。可充銀期。意欲營斯業者。
請到吳國華辦事處問林昌接洽
或由電話詢問。定然詳細說明

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B. C.
新到名茶及塑膠
藝術品應市
仙人掌 走馬宮燈
大紅袍 四方宮燈
白蓮茶 橫方掛畫
金鳳茶 四聯屏風
玉女峯 斜方掛畫
玫瑰香 直方掛畫
衛生香 海棠立體畫
特將舊存漆盒竹盒
各種名茶買一贈一
陸羽佳客幸垂意焉

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermography
本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期
後可以交貨。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
 20 West Hastings St.,
 MU 3-7847

每片十一時至午
 夜片映育市區名畫
 影片首次放映
 院址堂映樓
 座位舒適
 銀幕巨型
 玲瓏漂亮
 每逢星期五日
 夜十二點零一分獻演
 舞台人戲及放映名片
 特舉友光臨
 表歡迎

國醫
惠謙氏
遷址
喜士定東三四號
電話 MU 5-7860
二樓

 Sunbeam White Flour

新邊麵麵
美味鮮

譯 稿 及 撰 稿
 文 件 契 約
 中 西 書 信
 Chinese Publicity Bureau Ltd.
 中 華 出 版 社 譯 件 部
 459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. CANADA LIMITED
君在伊頓云
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

山批說一時。近日又恢復批證。昨【十一】日。起。大陸蛇客數十人。分乘舟車到澳。由於蛇客恢復出口。蛇行又告活動。目前。由澳屈蛇往港。困難嚴重。前日有四十名蛇客乘佛山輪折返澳。中於屈蛇不易到港。蛇費直線上升。目前。普通每名四百元。其次則爲六百元。最高一千元。四百元者載蛇較多。六百元者較少。一千元者祇載二三人而已。蛇船到港後。用小艇接駁登陸。以免蛇船被掃充公。(續完)

人。傳中一艘已被捕。另一艘則在中共海軍漂流。不敢登岸。使人蛇之親友。大感焦慮。不少人自港來澳。向經手之蛇行追問。有婦人更在蛇行前向人哭訴。作迄無結果。

蛇價直線上升 最高價一千元
澳門特訊：自柴灣海面蛇船駁艇覆沉慘劇發生後。中法之蛇價急升。生蛇

蛇船自澳開港 一被捕一失踪
澳門特訊。滯留澳門之人蛇仍有數千人。在蛇頭慫恿下。千方百計。仍冒險偷渡赴港。同時。在大利之下。蛇船亦照常開出。似如每兩艘蛇船開航。其中一艘成功。另一艘被捕。亦大有盈利。屈行消息云。三日前。十多艘蛇船自澳開港。其中有一艘因被港警查獲。而

柴灣口「蛇船」覆沉大慘案

客蛇四十九人

僅八人獲生還

石澳沉船案僥倖生還 三婦孺已出境
僅溺斃二童 父母留港待研究死因作證

據生還者透露：當口，船等四十九人。從澳門偷渡來港。到柴灣口海面。轉乘一艘小汽船埋岸。小汽船不堪風浪。竟覆而沉沒。同船四十九人喪生。波浪

各地新聞

信不信由你

星相家談時局

曾預言古巴事件可安然渡過
推算明年惡大戰香港趨好景

香港訊。一位小度著名星相家。於十一月廿七日對記者預言一九七三年以前將不會有世界大戰。香港在一九六三年至一九六六年的四年間。繁盛將達高峯。亦且將會許有不同凡響的高樓大廈出現。這位印度星相家名莎士德利教。授他會預言二次世界大戰盟國獲勝。甘/迪當選。古巴危機可以安然渡過。他是一位中年男士。憑天文。掌紋。和數學。來研究個人或任何關係的前程問題。他承認他的學識來自祖傳。并認為印度。中國。阿拉伯。希臘的星相學都是相同的。

說到有關明年的世界大事。莎士德利教授認為雖然有些地方充滿火藥氣味。但也不會發生大戰。世界可以和平渡過。

CHARLIE'S MARKET
319 Main St., MU 1-4429

經營什貨肉店與餐館者注意。本號發售各種肉類。切開或成件。價錢平過肉類罐頭家所售。查利的馬杰客

每磅 一元二毛五仙

△新屋。六個房一層樓。壹萬三千五。
 △新屋。五個房層樓。壹萬壹千九。
 莫氏實業貿易公司
 電話 MU. 59621 住家電話 AM. 6-0006
 HOY'S BROKERAGE LTD.
 Suite 87, 51 W. Hastings, Vancouver 2, B.C.

磚樓出賣

△興旺商業區。樓上柯佛市。樓下銀行。有長批。無須業主打理。好入息。價銀六萬九千。

△興旺商業區。兩間舖。每月收入一百

PATHAY REALTY
 SUITE 1, 440 MAIN STREET,
百代實業公司 **MUTUAL**

欲營勸業幸勿失之交臂

△新住家屋
 隔細街半步落之新三睡房
 伴屋一間北土庫已全砌
 間即送廚扇現代裝配火爐
 一應俱全方位向南自然安
 樂誠住屋中之第一

△興旺旅館
 喜士定東街六百號步落怡
 館生意房間四十週時興
 住客多賃長房全年收入約
 壹萬五千元費用十餘
 取個壹萬五千元可充銀租

LIMITED
VANCOUVER 4, B. C.
 3655 MU. 4- 012

BAMBOO TERRACE
 155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

竹林特設
 著名大筵
 專事
 免費送菜
 免費送酒
 三元五折

承授土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋
士德高及油漆。價錢公平。

李和山

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,
Vancouver 12, B. C. AM 6-0027

由車有限公司
MOTOR CO., LTD.
 h Ave., Vancouver B. C.
 九六二年新式車
 LTH, CHRYSLER, IMPERIA,
 SUNBEAN, HUMBER,
 O & TRUCKS



華人經紀崔雲開君
 在本公司服務式士
 年。華友光顧。請
 崔君接洽。

鐘鏡園

JONG HUE
P. (. Box 346 Phone
ARMSTRONG

老身冬瓜
靚白菜干
靚耶菜
耶菜耳

大小交易
特別計平

正財政 羅華俊
 正監督 梁成
 正外交 周仁佳
 正庶務 梁煥
 副 呂 斌
 副 黃兆強
 副 黃福添

評議 全体社員

暗市 埠
 6-5541
 B. C.

本園土產
 上等瓜菜出賣

園酒家
外賣部
食譜
小酌
豐美
送上
以上交易
府上 快捷妥當
電話 683-1935

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。
 爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親
 友消息。新華僑研究英文易學媒介。師
 文並茂。所費無幾。值得訂閱。

Name _____
 Address _____
 City _____
 報費全年貳元。兩年三元。
 CHINATOWN NEWS

旅加華僑唯一英文刊物
 請訂閱
 華埠
 明和鐵行
 Ming Wo Hardware Co.
 23 Pender St. East
 Vancouver 4, B. C.
 電話 MU
 尺寸由十二吋至廿
 八吋有耳無耳兩種
 并有大小鑊蓋鑊腳
 刀鑊太多目錄印備
 函索即奉
 總經理黃昭立啓
 鑊鐵鋼厚加

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國
雙打人牌。野刀肉刀。樹仔牌剃刀鉸剪
等。美國的市打厨刀。俾市裁縫鉸剪。
英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣
齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。
業強館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻
璃杯厨房用具，雅刀叉，發行價目發售

蓮花大旅店



LOTUS HOTEL

專營各大華加
威權業旅人遊一應

百老匯旅店



BROADWAY HOTEL

代接各航空公司旅客
郵寄旅行人事問訊

招待僑眷轉送各埠
附設44間郵務部

ABBOTT ST. VANCOUVER 4. B.C. 101 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-9541 滿地元二日每租房

電話 MU1-3445

P. Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: MUltual 3-3558

Agents For Orient & Pacific Lines

聯滯九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九
 層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡
 有。且房舍精潔。招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或
 過往問晤者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

介紹香港新酒店
 GENERAL AGENTS, FOR CANADA
 HOTEL AMBASSADOR
 NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG



南洋商業銀行
 (香港註冊)
 香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
 本行 **華僑服務部** 辦理

華僑匯款	—全國通匯	解款迅速	服務週到
華僑存款	—安全穩妥	利息優厚	存取方便
代買樓宇	—華僑存戶	委託買樓	代辦手續
營業收租	—代管產業	代收房租	收費低廉
購物辦貨	—委託物品	託辦貨件	辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務
 備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
 Nanyang Commercial Bank Ltd.,
 3 Ice House Street
 HONG KONG

報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”


國信公司
 ANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89- E. Pender St.
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU. 2-3244


新到年貨

各江海味

淨絲燕窩

正沙田柚

合時水貨

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD

280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.

Tel. MU 4-7931

最新大量到市：

大紅鹹蛋 · 水仙花頭 ·
醬菜綠豆 · 墨國鮑魚 ·
冬菇香辛 · 冰霜大蝦 ·

大幫批發價特相宜 ·
品質優美規格標準 ·

華高雲 大拿加

金源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU 5-9743

瓦 盅

請飲

永利威

五加皮

玫瑰露

原庄

太陽已下。當時倘有導犬。則能自由。不須賴人領導。此後彼時永以導犬爲伴侶。自由的新感覺。誠非言語所能形容。故彼甚快樂。

馬開錫電器行

三區派亞街。舖位鄰近房間住屋。
Brown Construction Ltd, TR 4-9178
YU 7-7099
Eddie Winnie & Linda Oland, Mrs. Thomas
Mrs. Hayta.

例寸言刊於報端藉申深謝 并祝
 侯門叔父昆仲 聖誕快樂 新春萬福
 萬山鄉親戚友

111 Lane St., Party Rooms, RM. 110
 KAMLOOPS, B. C. CANADA



司公業實打片理代司公託信大拿加
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. Pender St., MU 2-1851



陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 梁春廣 梁慧超 FA 5-9597

開明長樂大厝厝至十崙自動汽爐及熱水
及車房交通利便近巴士站及學校相宜抵買取
價一萬壹千五百元(陳詭感)

△西區商學樓大菓餚西藥房 醫生樓 都有長
批每年收租一萬三千元先交四萬元全價十壹
萬八千元(梁一強)

△乃磨街菓餚每月生意六千元全價六千元搵
好做(梁一強)